

# Еврейские имена на карте Ольденбурга

## Глава 2. Предприниматель Адольф де Бир



*История еврейства Ольденбурга отражена и в названиях некоторых его улиц. Сегодня в городе можно найти ряд топонимов, связанных с людьми еврейского происхождения или с памятью о еврейской истории. Каждое из этих названий – это не только знак памяти о выдающихся евреях и еврейских семьях, связанных с Ольденбургом, но и свидетельство того, как город после Холокоста шаг за шагом возвращает, казалось бы, утраченную навсегда историю, на своё законное место. В первой части этого цикла очерков мы рассказали об улице, названной в честь последнего предвоенного земельного раввина Ольденбурга профессора Лео Треппа и о его жизненном пути. Во второй части – речь пойдёт об ольденбургской улице, получившей своё имя в честь предпринимателя Адольфа Даниэля де Бира, последнего предвоенного председателя Еврейской общины Ольденбурга, и о нелёгкой судьбе его самого.*

Адольф Даниэль де Бир родился в Эмдене 29 апреля 1877 года и вырос в еврейской семье землевладельцев и скотоводов. О его образовании и профессиональном прошлом мало что известно. Жена Адольфа, Матильда, урожд. Шойнпфлюг, родилась 14 марта 1876 года в Зальцведеде (Саксония-Анхальт). Чтобы могла состояться их с Адольфом свадьба, Матильда, христианка по рождению, прошла гиюр и приняла иудаизм. Молодая семья поселилась в Ольденбурге. Они придерживались либеральных взглядов, например, отмечали в компании друзей также и христианские праздники – Рождество, Пасху и др.



*Адольф де Бир с женой Матильдой, 1910 г. (источник: ©Stadtmuseum Oldenburg)*



Матильда де Бир (урожд. Шойнпфлюг) (1876-1957), (источник: ©Stadtmuseum Oldenburg)

Адольф занялся прачечным бизнесом и стал управляющим прачечной «Edelweiß». Работая в этой компании, он был награждён золотой медалью и «Дипломом признания для сотрудников и обслуживающего персонала» на крупной Государственной промышленной и торговой выставке 1905 года. Вскоре после этого Адольф де Бир открыл собственное дело: большую паровую прачечную «Reingold» в Омстедде (ныне район Ольденбурга), первую в городе прачечную такого типа.

Сначала Адольф арендовал участок бывшего колбасного завода по адресу Hochheider Weg, 3, который впоследствии стал его собственностью. Он быстро расширил прачечную и оснастил её современными на тот момент электрическими машинами, чтобы обеспечить клиентам максимальный комфорт. Паровая прачечная «Reingold» вскоре оказалась перегружена заказами и открыла несколько филиалов и пунктов выдачи белья в Восточной Фризии, то есть уже за пределами ольденбургского региона. Клиентами прачечной были в основном отели, рестораны и казино, но также и частные домохозяйства. Популярность паровой прачечной быстро выросла за очень короткое время, так что Адольф де Бир попытался даже сдержать ажиотаж в преддверии рождественских праздников 1908 года, разместив объявление в газете «Новости города и деревни».



Общая фотография работников прачечной «Reingold», 1910 г. В нижнем ряду Матильда в центре, слева от неё – Адольф , (источник: ©Stadtmuseum Oldenburg)

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

Reingold

# Reingold.

Um einen zu großen Andrang kurz vor den Feiertagen zu vermeiden und um pünktl. zurückliefern zu können, möchte ich meine geschätzte Kundschaft bitten, die Wäsche möglichst zeitig einzuliefern.

## Gross-Dampf-Wäscherei „Reingold“

**Adolf de Beer,**  
Erste Oldenburger Naß- u. Wäscherei,  
Telephon Nr. 181.

Lieferung innerhalb 5—6 Tagen auch nach auswärts.

Gardinen-Wäsche in weiß u. crème innerh. 2—3 Tagen.

Naß-Wäsche 30 Pfd. 2,40 M. Trocknen pr. Pfd. nur 3  $\frac{1}{2}$

Prompte,  
rasche und  
gute  
Bedienung.



Hochglanz-  
Wäsche.



Telephon  
Nr. 181.

Газетная реклама прачечной «Reingold» к приближающимся праздникам, 1908 г.  
(источник: ©Landesbibliothek Oldenburg)



Рекламная открытка прачечной «Reingold» (источник: ©Landesbibliothek Oldenburg)

# Geschäfts = Eröffnung.

Dem geehrten Publikum von Oldenburg und  
Umgegend gebe ich hierdurch bekannt, daß ich am  
Hochheidterweg Nr. 201  
unter der Firma

## Groß-Dampf-Wäscherei

≡ „Reingold“ ≡

einen Dampf-Wäschereibetrieb eröffnet habe.

Der Betrieb ist mit den modernsten Maschinen  
und Apparaten ausgestattet. Meine langjährigen  
Erfahrungen in der Wäschereibranche bürgen für  
schonendste und sachgemäße Behandlung der Wäsche.

Indem ich mir zum Prinzip mache, meine gesch.  
Kundschaft prompt und reell zu bedienen, bitte ich  
um gütige Unterstützung meines jungen Unter-  
nehmens.

Hochachtungsvoll

## Adolf de Beer.

Объявление в газете «Городские и сельские новости» от 9 августа 1908 г. об  
открытии прачечной «Reingold» (источник: ©Landesbibliothek Oldenburg)

Матильда поддерживала мужа в бизнесе, одновременно занимаясь семьёй и домашним хозяйством. У четы де Бир было четверо детей: старшая дочь Хильде, 1901 г. рожд., Эрих, Шарлотта, 1906 г. рожд. и Ильзе. Детство детей было беззаботным. Помимо школы и воскресных занятий в синагоге, все они увлекались спортом: Эрих занимался боксом в гимнастическом клубе «Jahn-Turnverein», Хильде – лёгкой атлетикой в спортивном клубе VfB, а Шарлотта и Ильзе участвовали в соревнованиях по гимнастике в спортивном клубе OTB. Кроме того,

все они состояли в плавательном клубе. Их родители также были членами многих клубов и организаций, а Матильда играла в спектаклях театра на «платдойч». Адольф де Бир был не только страстным птицеводом и членом Ассоциации птицеводов, но и занимался гимнастикой в спортклубе ОТВ, вступил в Германскую демократическую партию и активно участвовал в работе Немецкого Красного Креста. За эту деятельность он даже получил награду от кайзера Вильгельма в 1916 году.



Супружеская пара Адольф и Матильда де Бир, (источник: © Stadtmuseum Oldenburg)



Хильде и Шарлотта в спортивных костюмах, 1930 г., (источник: © Stadtmuseum Oldenburg)



Матильда играет в спектакле вместе с дочерью Хильде, 1918 г. (источник: © Stadtmuseum Oldenburg)



Адольф де Бир с курами – одним из его увлечений (источник: © Stadtmuseum Oldenburg)

Две младшие дочери семьи де Бир активно участвовали в семейном бизнесе: Ильзе управляла пунктом приёма белья на Staulinie 20, а Шарлотта – руководила гладильной на Julius-Mosen-Platz, 1. Эрих, по всей видимости, должен был взять на себя управление всей прачечной, поскольку в 1930-х годах к названию компании добавили слово «сын»: «Adolf de Beer und Sohn». Но этого так и не произошло. Вскоре после прихода к власти нацистской партии в апреле 1933 года начался бойкот еврейских магазинов и предприятий. Боевики СА также заняли позиции перед отделениями «Reingold» и пытались блокировать вход клиентам. Поначалу де Биры ещё могли рассчитывать на своих постоянных клиентов, но под растущим давлением нацистов заказов становилось всё меньше и меньше.



*Шарлотта Зелигман (урожд. де Бир) (1906-2000) (источник: [erinnerungsgang.de](http://erinnerungsgang.de))*



*Сотрудники прачечной «Reingold», в нижнем ряду – Адольф, Матильда и их дочери, работающие в родительском бизнесе, 1929 г. (источник: ©Stadtmuseum Oldenburg)*

Пытаясь каким-то образом предотвратить бойкот, Адольф де Бир 12 октября 1934 года отказался от регистрации своей прачечной «Reingold – Adolf de Beer and Son». В тот же день его жена Матильда, которую нацисты считали «арийкой», открыла прачечную и гладильню «Reingold» по тому же адресу. Но эта уловка просуществовала недолго. В 1936 году все филиалы прачечной были либо закрыты, либо «ариизированы». Адольфу де Бире удалось на время сдать в аренду главный филиал, чтобы хоть что-то заработать, но позже ему пришлось и его принудительно продать.

Когда еврейским общинам запретили быть корпорациями публичного права, то в 1938 году Адольф стал председателем Еврейского религиозного объединения – Ольденбургской синагогальной общины. Между отцом-патриотом и детьми, которые пытались убедить родителей бежать, разгорелся спор. Хильде воспользовалась возможностью и в 1935 году бежала в Палестину, а два года спустя к ней присоединилась её дочь Хедвиг. Однако счастье от успешной эмиграции длилось недолго: в 1940 году Хильде умерла от инфекции. В 1937 году Эрих нелегально последовал за сестрой в Палестину на скотовозке, спасаясь от гестапо. Там, с началом войны, он записался добровольцем в британскую армию. Во время службы в Греции он был схвачен немцами и отправлен в лагерь для военнопленных в Силезии. Он пережил заключение и после войны вернулся в Палестину через

Англию. Там Эрих вместе с другими евреями основал поселение и жил там со своей семьёй. Он умер в 1977 году.

Выйдя замуж за Германа Хирша, Ильзе покинула родительский дом и переехала с мужем в Нижнюю Лужицу. В 1943 году их арестовали и депортировали в Освенцим. Вскоре после этого Ильзе перевели в концлагерь Равенсбрюк, в котором она погибла в 1944 году. Шарлотта же оставалась с родителями в Ольденбурге до 1939 года. Её свадьба с Гербертом Зелигманом в июле 1938 года стала последней свадьбой (хупой), состоявшейся в ольденбургской синагоге на Peterstraße, разрушенной в Хрустальную ночь. Вместе с матерью Шарлотта стала свидетельницей поджога этой синагоги в ночь с 9 на 10 ноября 1938 года, когда все еврейские мужчины, включая её мужа Герберта и отца Адольфа, были арестованы. Оба были ненадолго заключены в концлагерь Заксенхаузен вместе с 30 другими ольденбургскими евреями.



*Ольденбургская синагога после пожара, ноябрь 1938 г. (источник: ©Stadt museum Oldenburg)*



*Арестованные мужчины-евреи, Ольденбург, 10 ноября 1938 г. (источник: ©Stadtmuseum Oldenburg)*

Несмотря на сложности общения, все дети разделённой семьи, как могли, поддерживали связь с родителями посредством писем. Трое из четверых детей семьи эмигрировали, а дочь Ильзе погибла в концлагере. Брат Адольфа умер в Терезиенштадте в 1943 году.

В 1940 году Адольф де Бир был вынужден переехать в «еврейский дом» в Гамбурге и выполнять там принудительные работы. Его жене Матильде был предоставлен выбор: если она останется в Ольденбурге, то её муж будет депортирован из Гамбурга в концлагерь. В 1942 году она бросила всё и последовала за мужем в Гамбург. Благодаря «привилегированному смешанному браку» они оба пережили войну и смогли вернуться в Ольденбург. Сразу после этого Адольф де Бир в 1945 году вместе с выжившим Эрнстом Лёвенштейном попытались возродить еврейскую общину в Ольденбурге под названием «Jüdische Kultusvereinigung Oldenburg e.V.» (Еврейское религиозное объединение Ольденбурга), зарегистрированную под этим названием в реестре объединений Ольденбурга с 1939 года. В 1950-х годах Адольф де Бир был руководителем группы в медицинском подразделении Немецкого Красного Креста в Ольденбурге. Он умер в Ольденбурге 6 сентября 1955 года и был похоронен на еврейском кладбище на Dedestraße. «Он посвятил себя интересам общины. Он был как отец для членов общины.» – говорилось в некрологе Ольденбургской общины. Жена

Адольфа Матильда умерла 11 октября 1957 г. в Ганновере.

Сразу после освобождения Герберта Зелигмана из лагеря Заксенхаузен в конце 1938 года он с Шарлоттой организовали побег и весной 1939 года добрались до Уругвая. Шарлотта сохранила, как исторический документ, своё «еврейское» удостоверение личности с буквой «J», личными данными, фотографией и печатями. С этим документом Шарлотта бежала в Южную Америку. Там они с мужем пережили войну. Герберт умер в 1951 году, и Шарлотта впоследствии вернулась к родителям в Ольденбург. После смерти родителей она переехала в Мюнхен. После кончины её тогдашнего партнёра в 1989 году она вернулась на родину, в Ольденбург и поселилась в квартире на улице Hochheider Weg. Она была одним из основателей возрождённой Еврейской общины Ольденбурга, ее подпись стоит третьей на организационном протоколе от 6 августа 1992 года. Шарлотта Зелигман часто посещала общину, живо интересовалась её жизнью. Она умерла в 2000 г. в возрасте 93 лет, похоронена на Старом еврейском кладбище Ольденбурга, рядом с могилой ее отца Адольфа де Бира.



Могилы Адольфа и Шарлотты де Бир на Старом Еврейском кладбище Ольденбурга (источник: из архива М. Бейлиса)

Kennort:	Oldenburg
Kennnummer:	A. 0027
Gültig bis:	27. Januar 1944
Name:	Zeligmann geb. Sara Zelig
Vornamen:	Charlotte Sara
Geburtstag:	1. September 1906
Geburtsort:	Oldenburg
Beruf:	Lehrerin
Unveränderliche Kennzeichen:	Blau
Veränderliche Kennzeichen:	Blau
Bemerkungen:	Einm.



Charlotte Sara Zeligmann  
(Unterschrift des Kennkarteninhabers)

Oldenburg (Oldb) den 27. Jan. 1939 10

**Polizeiamt**  
(zuständige Behörde)

*[Signature]*  
(Unterschrift des ausfertigenden Beamten)

Rechter Zeigefinger



Linker Zeigefinger



«Еврейское» удостоверение личности Шарлотты Зелигман, 1939 г. (источник: © Stadtmuseum Oldenburg)



*Шарлотта Зелигман в Еврейской общине Ольденбурга, источник: «Jüdische Gemeinde zu Oldenburg, 1992-2002, (источник: Isensee Verlag Oldenburg, 2002)*

\*\*\*\*\*

*Паровая прачечная «Reingold» не только пережила войну при её новом хозяине, но и просуществовала до 1980-х годов. В настоящее время здание по адресу Hochheider Weg 3, в котором когда-то находилась принадлежавшая де Биру прачечная Großdampfwäscherei „Reingold“, не сохранилось: все постройки на этом участке были снесены, чтобы освободить место для нового здания. Сегодня в панораме города отсутствует прачечная «Reingold». На этом месте сейчас построено новое здание, в котором размещается супермаркет REWE. Однако жители Ольденбурга чтят наследие своего земляка: одна из улиц в утопающем в зелени городском районе Etzhorn названа его именем – Adolf-de-Beer-Straße и увековечивает память о бывшем владельце прачечной и председателе довоенной Еврейской общины Ольденбурга. Кстати, на дополнительной табличке к уличному указателю с именем Адольфа де Бира сказано лишь, что он возродил еврейскую общину после 1945 года, но не отмечены его заслуги, как многолетнего председателя Еврейской общины Ольденбурга.*



*Уличный указатель с именем Адольфа де Бира, Ольденбург, Etzhorn © Фото автора*



*Особняк на улице Adolf-de-Beer-Straße, Ольденбург, © Фото автора*



*Частные дома на улице Adolf-de-Beer-Straße © Фото автора*

*Автор: Якуб Заир-Бек*

*Использованы фотографии из открытых источников, из архивов автора и @DerShlikh-DerBote*

---

[Все улицы Ольденбурга с еврейскими именами](#)